

anno 2018/II

Verbale della seduta del Consiglio di Dipartimento del 21 febbraio 2018

Il giorno 21 febbraio duemiladiciotto, alle ore 11.00, presso la Sala Conferenze "Ignazio Ambrogio", si riunisce il Consiglio di Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Presidente: il Direttore, prof. Giorgio de Marchis. Segretario verbalizzante: la dott.ssa Daniela Tosoni.

Oltre al Direttore, fanno parte del Consiglio di Dipartimento 68 consiglieri, ossia 15 PO, 26 PA, 14 RU, 7 ST, 4 TA, 2 CEL.

L'ordine del Giorno della seduta odierna è il seguente:

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 16 gennaio 2018
2. Comunicazioni del Direttore
3. Variazione n.1 Budget 2018
4. Proposta modifica Documento Programmazione Triennale Ateneo
5. Proposta istituzione LM39
6. Risultanze OpiS
7. Nuove procedure discussione tesi laurea triennale
8. Didattica
9. Bandi incarichi di didattica a.a.2017-2018
10. Assegni di tutorato a.a.2017-2018
11. Attivazione del XXXIV ciclo di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere
12. Conferma incarico addetti universitari
13. Convenzioni
14. Pubblicazioni
15. Richiesta nulla osta assegnisti di ricerca
16. Autorizzazioni Logo
17. Proposta commissione bando concorso di I fascia S.S.D. L-LIN/02
18. Disponibilità assunzionali e procedure di reclutamento
19. Varie ed eventuali

Constatata la presenza del numero legale il Presidente dà inizio alla seduta del Consiglio di Dipartimento

1. Approvazione verbale Consiglio di Dipartimento del 16 dicembre 2018

-Omissis-

2. Comunicazioni del Direttore

-Omissis-

3. Variazione n.1 Budget 2018

Il Presidente illustra la variazione n. 1 del Budget 2018. Dopo approfondito esame, il Consiglio approva all'unanimità la variazione n. 1 del Budget 2018 (cfr. **All.1**).

4. Proposta modifica Documento Programmazione Triennale Ateneo

-Omissis-

5. Proposta istituzione LM39

Il Presidente invita il prof. E. Lombardi Vallauri, coordinatore della Commissione istruttoria, ad illustrare l'esito del lavoro svolto dal quale emerge che l'obiettivo di promuovere l'insegnamento dell'italiano come L2 pare condivisibile e promettente, ma lo strumento di attivare una apposita laurea magistrale sembra troppo dispendioso di energie, poiché quelle a disposizione del Dipartimento sembrano già in massima parte richieste dalla necessità di garantire al meglio il conseguimento degli obiettivi formativi delle quattro lauree già attivate. La Commissione rileva che forse l'attivazione di un apposito percorso all'interno della LM38 esistente potrebbe rappresentare la soluzione più attuabile. Dopo ampio dibattito, alle ore 12.15, il Presidente sottopone alla votazione del Consiglio la proposta di istituzione del nuovo corso di Laurea Magistrale LM39 che, con 11 voti favorevoli, 13 astenuti e 19 contrari, non viene approvata.

6. Risultanze OpiS

Il Presidente dà la parola ai Coordinatori delle due Commissioni AVA, nonché delegati per l'Assicurazione della Qualità della didattica del Dipartimento, proff. Lucilla Lopriore e Simone Trecca, affinché illustrino al Consiglio le relazioni sintetiche sul rilevamento dell'opinione degli studenti per l'a.a.2015-2016 (cfr. **All.2 e 3**) elaborate dalle Commissioni AVA dei CdS di rispettiva competenza, dalle quali emerge che tutti e quattro i CdS offerti dal Dipartimento hanno ottenuto valutazioni molto positive da parte degli studenti, con indici di gradimento in linea con le medie di Ateneo o, in diversi casi, superiori. Le poche criticità emerse non sembrerebbero di fatto imputabili alla struttura didattica né alla gestione dei singoli CdS. In particolare, si evidenziano alcuni aspetti, meglio descritti in entrambe le relazioni, che suggerirebbero una revisione e/o una riformulazione dei quesiti relativi a "Conoscenze pregresse", "Aule e attrezzature", "Attività integrative". Più in generale, anche al fine di disambiguare alcuni termini o riferimenti (emblematico il caso, appunto, delle "attività integrative"), è auspicabile la predisposizione di una legenda che consenta agli studenti di orientarsi nella compilazione del questionario.

Dopo breve discussione il Consiglio unanime approva le relazioni proposte.

7. Nuove procedure discussione tesi laurea triennale

Il Presidente dà la parola ai proff. Trecca e Frascarelli i quali illustrano, rispettivamente per i corsi L-11 e L-12, il documento (cfr. **All.4**) che sintetizza le norme comuni in merito alle nuove procedure per la discussione delle tesi triennali, in applicazione della precedente delibera dipartimentale. Dopo breve discussione il Consiglio unanime approva il documento proposto.

8. Didattica

Corso libero di lingua curda. Il Presidente illustra la richiesta avanzata dalla prof.ssa Annicchiarico, come Docente proponente e referente per i corsi liberi, di rinnovo dell'attivazione di un corso libero di Lingua Curda (6 CFU), che si terrebbe nel II semestre dell'a.a. 2017-2018. Il corso non comporterà oneri sul budget del Dipartimento.

Prove di verifica per il corso libero di lingua finlandese. Il Presidente illustra la richiesta avanzata dalla prof.ssa Frascarelli, di effettuare una prova di verifica delle competenze acquisite alla fine del corso, in analogia con quanto si richiede per i corsi di lingua effettuati in altri Atenei e riconosciuti come altre attività

a) *Pratiche didattiche relative al Corso di Laurea Triennale L11 ed al Corso di Laurea Magistrale LM37*

-Omissis-

Pratiche studenti

Il Consiglio approva le valutazioni proposte dalla Commissione Didattica:

- **Approvazione certificazioni linguistiche extra-universitarie**

-Omissis-

9. Bandi incarichi di didattica a.a.2017-2018

-Omissis- Il Presidente comunica che le Commissioni nominate dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 16 gennaio 2018 si sono riunite per esaminare le domande dei bandi per incarichi di supporto alla didattica per il II semestre a.a. 2017-2018, e dà lettura dei candidati proposti come vincitori dalle relative Commissioni

-Omissis-

10. Assegni di tutorato a.a.2017-2018

Il Presidente comunica che le Commissioni, nominate nel precedente Consiglio, si sono riunite per esaminare le domande pervenute e dà lettura dei candidati proposti come vincitori dalle relative Commissioni (cfr. **All.9, All.10**)... -

Omissis-

11. Attivazione del XXXIV ciclo di Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere

Il Presidente comunica che il Collegio Docenti, presieduto dalla prof.ssa Fausta Antonucci, propone al Consiglio di Dipartimento di attivare il XXXIV ciclo nelle stesse modalità del ciclo precedente, dotato di sei borse di studio di cui due a carico del Dipartimento, con la seguente composizione del Collegio Docenti:

Componente obbligatoria:

- 1.Richard AMBROSINI
- 2.Fausta ANTONUCCI (Coordinatore)
- 3.Camilla CATTARULLA
- 4.Giorgio DE MARCHIS
- 5.Bruna DONATELLI
- 6.Rosa LOMBARDI
- 7.Lucilla LOPRIORE
- 8.Luigi MAGNO
- 9.Stefania NUCCORINI
- 10.Maddalena PENNACCHIA
- 11.Laura PICCOLO
- 12.Luca PIETROMARCHI
- 13.Giovanni SAMPAOLO
- 14.Maria Anita STEFANELLI
- 15.Simone TRECCA
- 16.Ute WEIDENHILLER

Altri componenti:

- 1.Francesco FIORENTINO
- 2.Maria Paola GUARDUCCI
- 3.Francesca LEONETTI
- 4.Susanne LIPPERT
- 5.Elena MARCELLO
- 6.Mira MOCAN
- 7.Simona POLLICINO

8.Luca RATTI

9.Laura SANTONE

10.Sabrina VELLUCCI

Il Consiglio unanime approva seduta stante.

12. Conferma incarico addetti universitari

Il Presidente illustra al Consiglio la proposta di rinnovo dell'incarico di "addetto universitario" di lingua e cultura austriaca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, per l'a.a 2018-19 alla dott.ssa Theresa Walser, in applicazione dell'accordo con il Servizio Austriaco di Scambi Accademici. Il Consiglio, tenuto conto della valutazione positiva del docente di riferimento, prof. Giovanni Sampaolo, e del parere positivo della Giunta, all'unanimità e seduta stante conferma il rinnovo per l'a.a.2018-2019, dell'incarico "addetto universitario" di lingua e cultura austriaca alla dott.ssa Walser.

Il Presidente illustra al Consiglio la proposta di rinnovo dell'incarico di "addetto universitario" di lingua e cultura tedesca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre, per l'a.a 2018-19 alla dott.ssa Katharina Faltermeier, in applicazione dell'accordo con il Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD). Il Consiglio, tenuto conto della valutazione positiva del docente di riferimento, prof.ssa Martina Nied, all'unanimità e seduta stante conferma il rinnovo per l'a.a.2018-2019, dell'incarico "addetto universitario" di lingua e cultura tedesca alla dott.ssa Faltermeier.

13. Convenzioni

Il Presidente illustra la richiesta di stipula di una convenzione tra l'Università Roma tre e l'Università Suor Orsola di Benincasa (UNISOB), finalizzata a costituire una reciproca collaborazione e cooperazione didattica della durata di tre anni accademici (cfr. **All. 11**). La Convenzione non necessiterà di alcun contributo economico del Dipartimento. Il Presidente, avendo già ricevuto il parere favorevole della Giunta, sottopone al Consiglio la proposta di convenzione che viene approvata all'unanimità seduta stante.

14. Pubblicazioni

Il Consiglio approva l'integrazione al contratto per la pubblicazione del volume della prof.ssa Maria Del Sapia dal titolo *Rome in Shakespeare's World*, prevedendo un aumento rispetto a quanto approvato nel Consiglio di Dipartimento del 23 febbraio 2017. Il contributo del Dipartimento aggiornato è di €. 5.323,50 (IVA inclusa). Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Il Presidente comunica al Consiglio che la Commissione Ricerca, coordinata dal prof. R. Ambrosini, ha vagliato e dato parere positivo alla richiesta di pubblicazione del prof. Francesco Fiorentino relativa alla pubblicazione del volume Letteratura e Cartografia, a cura di Francesco Fiorentino e Gianluca Paolucci, con la casa editrice Mimesis Edizioni. Ricorre a tal riguardo l'unicità del fornitore in quanto il volume verrà inserito nella collana "Eterotopie", in ragione di congruenza tematica e metodologica. Il contributo del Dipartimento è di €. 1.500,00 (IVA inclusa) e graverà sul progetto 812000-2018-P.R.17 del budget economico. Il Consiglio unanime approva.

Il Presidente sottopone al Consiglio, avuto il parere favorevole della Commissione Ricerca, la richiesta del prof. Lancioni e della dott.ssa Solimando di pubblicazione tramite Roma Tre e-Press, degli atti del *Convegno Didattica dell'arabo e certificazione linguistica: riflessioni e iniziative*. La spesa graverà sul progetto 812000-2018-P.R.22 del budget capiente. Il Consiglio unanime approva l'autorizzazione richiesta.

Il Consiglio unanime delibera di affidare, avuto il parere favorevole della Commissione Ricerca, la pubblicazione del volume *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*, a cura di Martina Nied Curcio e di Diego Cortés Velásquez alla Casa Editrice FRANK & TIMME GMBH, perché nella fattispecie, come da dichiarazione della prof.ssa Nied, ricorre una delle condizioni del Regolamento d'Ateneo, quella dell'unicità del fornitore, in ragione di

congruenza tematica e metodologica. Il relativo costo di €. 2.570,40 (IVA inclusa) graverà sul progetto 812000-2018-31 del budget economico.

Il Presidente comunica al Consiglio che la Commissione Ricerca, coordinata dal prof. R. Ambrosini, ha vagliato e dato parere positivo alla richiesta di pubblicazione della prof.ssa Laura Santone relativa alla pubblicazione del volume *Ecouter, écrire, signifier. Sur l'art verbal de la créatrice surréaliste Giovanna*, a cura di Laura Santone, con la casa editrice Artemide Edizioni. Ricorre a tal riguardo l'unicità del fornitore in quanto il volume verrà inserito nella collana "Proteo", in ragione di congruenza tematica e metodologica. Il contributo del Dipartimento è di €. 1.300,00 (IVA inclusa) e graverà sul progetto 812000-2018-P.R.17 del budget economico. Il Consiglio unanime approva.

15. Richiesta nulla osta assegnisti di ricerca.

Il Presidente informa il Consiglio che sono pervenute richieste di autorizzazione per l'a.a.2017-2018 da parte di 4 assegnisti di ricerca del Dipartimento. Il Presidente, avuto il parere positivo dei docenti referenti e della Giunta, sottopone al Consiglio le seguenti richieste di autorizzazione:

- del dott. Lorenzo Fabiani (docente referente prof.ssa M. Mocan) a svolgere nel II semestre per l'a.a.2017-2018 un incarico di insegnamento di "Filologia e linguistica romanza 2B", presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre;

- della dott.ssa Silvia Sperti (docente referente prof.ssa L. Lopriore) a svolgere nel II semestre per l'a.a.2017-2018 un incarico di insegnamento di "Interpreting as cross-cultural mediation: a case study on legal/religious miscommunication in a asylum-seeking context" presso l'Università del Salento;

- della dott.ssa Renata Vinci (docente referente prof.ssa R. Lombardi) a svolgere nel II semestre per l'a.a.2017-2018 un incarico di insegnamento di lingua cinese per corsi pomeridiani destinati ad apprendisti adulti (marzo-giugno 2018) presso l'Istituto Confucio di Roma;

- della dott.ssa Giuseppina Vitale (docente referente prof. E. Bonvino) a svolgere nel II semestre per l'a.a.2017-2018 un incarico di insegnamento di "Apprendimento Linguistico" presso l'Università di Napoli "L'Orientale".

Il Consiglio approva all'unanimità e seduta stante.

16. Autorizzazioni Logo.

Il Presidente illustra le richieste, già accolte dalla Commissione Ricerca, presentate da:

- prof.ssa Elena Elisabetta Marcello: conferenza di Rosario Caballero Rodriguez (Universidad de Castilla – La Mancha "Metáfora y traducción. Similitudes y contrastes entre lenguas" (7-8 marzo 2018); Giornata di studi "Del Castellano y al castellano. Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas" (20-30 novembre 2018);

- prof.sse Martina Nied e Ute Weidenhiller: incontro con lo scrittore tedesco Uwe Timm (13 marzo 2018);

- dott. Salvador Pippa: Giornate di studio in occasione delle celebrazioni della Lingua portoghese nel mondo (4 maggio 2018);

- dott.ssa Simona Pollicino: seminari di un docente della IULM di Milano *Tra teoria dell'interpretazione e industria dell'editoria: Traduzione letteraria e sistema editoriale nell'Europa contemporanea* (20 marzo 2018) e *De Interpretatione multipla: scrittori e traduttori nel segno della collaborazione* (21 marzo 2018);

- prof.ssa Chiara Romagnoli: a ratifica per la proiezione del film "Io sono Li" (2011) di Andrea Segre con la partecipazione del regista (8 febbraio 2018) e per l'incontro del prof. Andrea Scibetta (Università per stranieri di Siena) per il progetto volto all'integrazione scolastica dei bambini di origine cinese (15 febbraio 2018);

- prof. Simone Trecca: XII edizione di *In Altre Parole – Rassegna Internazionale di Drammaturgia Contemporanea* (3-6 marzo 2018 e metà dicembre 2018); Seminario Internazionale *Los escenarios de la postmemoria en el teatro hispánico último (2000-2018)* (5-7 dicembre 2018).

Il Consiglio unanime autorizza l'utilizzo del logo dell'Università degli Studi di Roma Tre secondo le modalità previste dal Regolamento di Ateneo "Uso del Logo".

17. Proposta commissione bando concorso di I fascia S.S.D. L-LIN/02

Il Presidente sottopone al Consiglio, sentito il parere favorevole della Giunta, la proposta di Commissione di concorso per un posto di professore di I fascia con concorso interno/esterno SSD L-LIN/02 (Didattica delle Lingue Moderne), specificando che la votazione è riservata ai professori di I fascia:

PROCEDURA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI PRIMA FASCIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE AI SENSI DELL'ART. 18 comma 1 L. 240/2010			
S.C. 10/G1	S.S.D. L-LIN/02 Didattica delle Lingue Moderne		
Nominativo	Ateneo	s.s.d.	s.c.
• Paolo Balboni (P.O.)	Università Ca' Foscari Venezia	L-LIN/02	10/G1
• Carla Marellò (P.O.)	Università di Torino	L-LIN/02	10/G1
• Anna De Meo (P.O.)	Università di Napoli L'Orientale	L-LIN/02	10/G1
• Matteo Santipolo (P.O.)	Università degli Studi di Padova	L-LIN/02	10/G1
• Mara Frascarelli (P.O.)	Università degli Studi Roma Tre	L-LIN/02	10/G1
• Paola Giunchi (<i>supplente</i>) (P.O.)	Università di Roma Sapienza	L-LIN/02	10/G1

Il Consiglio unanime approva la Commissione proposta. Letto e approvato seduta stante.

18. Disponibilità assunzionali e procedure di reclutamento

Il Presidente sottopone alla valutazione del Consiglio la programmazione assunzionale elaborata dalla Commissione di Programmazione, riunitasi in data odierna:

- Una posizione di Collaboratore Esperto Linguistico (impegno 0,20 p.o. a fronte dello specifico stanziamento deliberato dal Consiglio di Amministrazione e dal Senato Accademico nelle sedute del 9 novembre e del 5 dicembre 2017)
- Un concorso per ricercatore di tipo B, ex art. 24 lett.b l. 240/2010 (impegno 0,50 p.o.)
- Un concorso interno/esterno per professore di II fascia in applicazione dell'art. 18 co. 1 della legge 240/2010 (impegno 0,70 p.o.)

Dopo breve dibattito Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Per quanto concerne la posizione di Collaboratore Esperto Linguistico, il Presidente propone di richiedere l'attivazione della procedura concorsuale per la copertura di un profilo di collaboratore esperto linguistico a tempo indeterminato per far fronte alle seguenti esigenze di lingua araba, da utilizzare in coerenza con la disciplina contrattuale di I e II livello vigente. La caratteristica principale che si richiede al candidato è di essere di madre lingua. Il Consiglio unanime approva seduta stante.

Il Presidente comunica al Consiglio che si rende necessario individuare i settori scientifico-disciplinari sui quali attivare le altre procedure concorsuali.

Il Presidente chiede pertanto al Consiglio composto dai soli professori e ricercatori di individuare il settore scientifico disciplinare (SSD) sul quale bandire la procedura di concorso per un posto di ricercatore di tipo B. Viene quindi avanzata la proposta, in considerazione delle esigenze didattiche del Dipartimento, di attivare una procedura concorsuale sul Settore Concorsuale 10/H1, S.S.D. L-LIN/05 (Letteratura Spagnola).

Il Consiglio composto dai soli professori e ricercatori approva unanime seduta stante.

Il Presidente chiede poi al Consiglio composto dai soli professori di individuare il settore scientifico disciplinare (SSD) sul quale bandire la procedura di concorso per un posto di professore di II fascia ai sensi dell'art. 18 co. 1 della

L.240/2010. Viene quindi avanzata la proposta, in considerazione delle esigenze didattiche del Dipartimento, di attivare una procedura concorsuale sul Settore Concorsuale 10/L1H, S.S.D. L-LIN/03 (Letteratura Francese). Dopo ampio dibattito durante il quale intervengono i proff. Fiorentino, Stefanelli e Pompejano, il Consiglio composto dai soli professori approva a maggioranza, con un voto contrario, seduta stante.

19. Varie ed eventuali

Tace.

La seduta termina alle ore 13.15

Il verbale consta di n. 12 pagine progressivamente numerate.

Il Segretario
(dott.ssa Daniela Tosoni)

Il Presidente
(prof. Giorgio de Marchis)